



# Basque Summer Tutorial in Language Documentation



**Abu. 16 - Abu. 26 2022**

**Kod. L04-22**

**Mod.:**

Aurrez aurrekoa

**Edizioa**

2022

**Jarduera mota**

Uda Ikastaroa

**Data**

Abu. 16 - Abu. 26 2022

**Kokalekua**

Larraine/Larrau (Zuberoa)

**Hizkuntzak**

Ingelesa

**Balio akademikoa**

50 ordu

**Webgunea**

<http://www.basquesummertutorial.eus>

**Antolakuntza Batzordea**



Fundación  
BBVA



# Azalpena

Helburua: Franko-Alemaniar Unibertsitateak (FGU) Hizkuntza Dokumentazioari buruzko Uda Ikastaroa finantzatuko eta koordinatuko du. Masterreko eta doktoregoko ikasleei eta hizkuntza dokumentazioan interesa duten profesionalei zuzendutako prestakuntza tailerra da. Tailerrean prestakuntza (hizkuntza dokumentazioaren praktikak planteatzen dituen gai kontzeptualak, teknikoak eta etikoak), euskara ikastaro espezifikoa eta in situ landa lana uztartuko dira. ELAN, Praat eta Audacity tresnei buruzko prestakuntza praktikoa barne. Landa lana IKER (www.iker.cnrs.fr) ikerketa laborategiak antolatu du, eta, horri esker, ikasleek jatorrizko ikerketa lan bat egin ahal izango dute proiektu pertsonal batean oinarrituta. Proiektu hori tailerraren antolatzaileei proposatu beharko diete, ikastaroan izena emateko baldintza gisa. Laborategiak informatzaile euskaldunen sare bat proposatuko die interesa duten ikertzaileei.

Lekua: Lorraine/Larrau (Euskal Herria, Pirinio Atlantikoak, Frantzia). Lorraine/Larrau Pirinioen bihotzean dagoen herri txiki eta euskalduna da, 200 biztanle ingurukoa.

<https://www.france-voyage.com/cities-towns/larrau-25430.htm>

Deialdia: uda ikastaro honetan izena emateko proposamenak aurkezteko gonbidapena luzatzen dugu. Proposamenek orrialde bat izan behar dute gehienez (12 pt). Honako hauek barne: (i) ikastarora joateko arrazoiak deskribapen laburra; (ii) ikerketa gai bat, proiektua arrakastaz gauzatzeko gainbegiraleak, baliabideak eta informatzaileak aurkitzen lagunduko diguna. Ez dira 20 ikasle baino gehiago onartuko. Proposatutako proiektuaren kalitatearen eta egokitasunaren arabera aukeratuko dira ikasleak. Proiektuak antolatzaileek ebaluatuko dituzte. Ikastaroa Bordeaux Montaigne Unibertsitateak, Konstantzako Unibertsitateak eta IKER ikerketa laborategiak (CNRS) antolatu dute.

Proposamenak bidaltzeko azken eguna: maiatzaren 30a

Erabakia: ekainaren 4an

Baliabideak: grabatzeko materiala (bideo grabagailuak) laborategiak emango du. Ikasleek Bulego Birtual bat izango dute eskura, Konstantzako Unibertsitateak jarria, eta bertan materialak, eztabaidak eta gainbegiratzea izango dituzte. Ikasleek beren ordenagailu eramangarria erabili beharko dute. Beren grabagailuak ere ekar ditzakete, nahi izanez gero. Leku seguru bat eskainiko da baliabide horiek gordetzeko.

Esku hartzeak:

Irantzu Epelde (CNRS, IKER)

Ander Egurtzegi (CNRS, IKER)

Ricardo Etxepare (CNRS, IKER)

Georg Kaiser (Konstantzako Unibertsitatea)

Joël Miro (Bordeaux Montaigne Unibertsitatea)

Manuel Padilla (UPV/EHU)

Varun de Castro-Arazola (UPV/EHU)

Jeremy Pasquereau (Poitierseko Unibertsitatea)

Itxaso Rodríguez (California State University)

Antolatzaileak:

Irantzu Epelde (CNRS, IKER)

Ricardo Etxepare (CNRS, IKER)

Georg Kaiser (Konstantzako Unibertsitatea)

Izen ematea: 100 euro/pertsona. Uda ikastaro osoko (11 egun) ostatua eta bazkaria barne.

Webgunea: [www.basquesummertutorial.eus](http://www.basquesummertutorial.eus)

Egitaraua:

Tailerrak honako hauek barne hartzen ditu:

(i) dokumentazioaren fase guztiei buruzko prestakuntza praktikoa: ideia bururatzea, elizitazioa, grabazioa, seinale analisia (ELAN, Praat, Audacity), oharra idaztea, artxibatzea eta zabalkundea.

(ii) euskararen oinarriak: gramatika, hizkuntzaren soziolinguistika eta historia soziala eta kulturala, eta euskararen eta erromantzeen arteko harremana.

(iii) onartutako proiektu bakoitza eta tailerrean egindako landa lana modu pertsonalizatuan gainbegiratzea.

Hizkuntzak: ikastaroa ingelesez egingo da, baina langileak euskaraz, frantsesez, gaskoiez, gaztelaniaz eta alemanez (ingelesaz gain) jarduteko gai dira. Informatzaileekin zuzenean lan egiteko, kasu gehienetan frantsesaren edo euskararen oinarriko ezagutzak izan beharko dira. Salbuespen gisa, gaztelania eta ingelesa zubi hizkuntza gisa ere erabil daitezke. Mesedez, zure proposamenean adierazi zer hizkuntzatan lan egin dezakezun.

Proposamenak bidaltzeko azken eguna: maiatzaren 30a

Erabakia: ekainaren 4an

Tasen ordainketa: ekainaren 30era arte (online ordainketa, unibertsitate sistemaren bidez)

Bulego Birtualaren irekiera: ekainaren 30ean

Ikastaroa: abuztuaren 16tik 26ra

Bulego Birtualaren itxiera: irailaren 15ean

Harremanetarako: iepeldecendoya@gmail.com

Georg.kaiser@univ-konstanz.de

## Helburuak

Ikasleek beren corpus propioa sortu beharko dute, ondoren beren interes profesionalak garatzeko erabili ahal izateko.

## Ikastaroaren laguntzaile espezifikoak



## Zuzendaritza



### **Ricardo Etxepare Iginitz**

IKER CNRS (UMR 5478)

---

Ricardo Etxepare is Directeur de Recherches at the Centre National de la Recherche Scientifique. He works at the research lab IKER Research Center on Basque Linguistics and Basque Texts. He is a specialist in Basque linguistics, syntax and language contact.



### **Irantzu Epelde Cendoya**

IKER CNRS (UMR 5478)

---

# Matrikula prezioak

AURREZ AURRE

2022-08-16 ARTE

---

UNUM - Mugarteko Uda Ikastaroak

0 EUR

---

# **Kokalekua**

**Lorraine/Larrau (Zuberoa)**

Akitania